

รายละเอียดของรายวิชา

| | |
|----------------------|---|
| ชื่อสถาบันอุดมศึกษา | มหาวิทยาลัยสวนดุสิต |
| วิทยาเขต/คณะ/ภาควิชา | คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ สาขาวิชาภาษาไทย |

หมวดที่ 1 ข้อมูลทั่วไป

1.1 รหัสและชื่อรายวิชา

รหัสวิชา 1552203 ชื่อวิชา หลักการแปล
Principles of Translation

1.2 จำนวนหน่วยกิต

3 (3-0-6) หน่วยกิต

1.3 หลักสูตรและประเภทของรายวิชา

- 1) หลักสูตร : ศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย
- 2) ประเภทของรายวิชา : วิชาบังคับภาษาต่างประเทศ

1.4 อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน

- 1) อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญไพบูลย์
- 2) อาจารย์ผู้สอน: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญไพบูลย์

1.5 ภาคการศึกษา / ชั้นปีที่เรียน

ภาคการศึกษา 1 ปีการศึกษา 2561 / ชั้นปี 3

1.6 รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (pre-requisite) (ถ้ามี)

ไม่มี

1.7 รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (pre-requisite) (ถ้ามี)

ไม่มี

1.8 สถานที่เรียน

มหาวิทยาลัยสวนดุสิต อาคาร 1 ห้อง 1109

1.9 วันที่จัดทำหรือปรับปรุงรายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด

วันที่ปรับปรุงรายละเอียดล่าสุด 15 กรกฎาคม 2561

หมวดที่ 2 จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

2.1 จุดมุ่งหมายของรายวิชา

2.1.1 เพื่อให้ศึกษามีความรับผิดชอบต่อการเรียน แสวงหาความรู้ และประยุกต์ใช้ความรู้อย่างมีคุณธรรมจริยธรรม

2.1.2 เพื่อให้ศึกษามีความรู้และความเข้าใจในหลักการ ทฤษฎี และกลวิธีการแปลจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยและจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ

2.1.3 เพื่อให้ศึกษาสามารถวิเคราะห์และแก้ปัญหาได้อย่างเหมาะสม บูรณาการทักษะทางภาษาเข้ากับการแปลได้

2.1.4 เพื่อให้ศึกษาแก้ปัญหาาร่วมกัน รับผิดชอบในการเรียนรู้ และพัฒนาตนเอง

2.1.5 เพื่อให้ศึกษาสามารถใช้เทคโนโลยีสารสนเทศในการสืบค้น รวบรวม และนำเสนอข้อมูล

2.2 วัตถุประสงค์ในการพัฒนา/ปรับปรุงรายวิชา

นำเสนอแนวคิดทฤษฎีใหม่ที่เกี่ยวข้องกับศาสตร์ด้านการแปล

หมวดที่ 3 ลักษณะและการดำเนินการ

3.1 คำอธิบายรายวิชา

ศึกษาประวัติ แนวคิดและทฤษฎีการแปล ขั้นตอนและกลวิธีการแปล รวมถึงเทคนิคการปรับบทแปล ความสัมพันธ์ระหว่างการสื่อสารกับการแปล ภาษาศาสตร์เชิงสังคมกับการแปล วิจารณ์ปฏิบัติศาสตร์กับการแปล โครงสร้างประโยคทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ และคุณสมบัติของนักแปลที่ดี ฝึกแปลจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยและจากภาษาไทยเป็นอังกฤษ

Study history, concepts, theories, process, and strategies of translation as well as translation adaptation techniques, and the relationship between communication and translation, and sociolinguistics, and pragmatics and translation. Learn about structure of Thai and English sentences as well as qualifications of being a good translator. Practice translation from Thai into English and vice versa.

3.2 จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา

| บรรยาย | สอนเสริม | การฝึกปฏิบัติ/ งานภาคสนาม/การฝึกงาน | การศึกษาด้วย ตนเอง |
|--|---|--|------------------------------|
| บรรยาย และ ฝึกปฏิบัติ อย่างน้อย 45 ชั่วโมงต่อ ภาค การศึกษา | ให้คำปรึกษา แนะนำ สอนเสริม ตามความต้องการของนักศึกษา เป็นรายกลุ่ม เพื่อทบทวนความรู้ ให้ชัดเจนและแม่นยำยิ่งขึ้น โดยเฉพาะกับกลุ่มของนักศึกษา ที่มีผลการเรียนต่ำ สอนเสริมตามความ จ าเป็นโดย พิจารณาจาก พัฒนาการ ต้องการของ นักศึกษาแต่ละราย ตาม ความจ าเป็น | ไม่มี | 90 ชั่วโมงต่อ ภาคการศึกษา |

3.3 จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์ที่อาจารย์ให้คำปรึกษาและแนะนำทางวิชาการแก่นักศึกษาเป็นรายบุคคล

3.3.1 อาจารย์ประจำรายวิชา แจกเวลาให้คำปรึกษาผ่านเว็บไซต์ประจำรายวิชา หรือผ่าน Social Network เช่น Facebook

3.3.2 อาจารย์จัดเวลาให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคลหรือรายกลุ่มตามความต้องการ อย่างน้อย 2 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ (เฉพาะรายที่ต้องการ)

หมวดที่ 4 การพัฒนาการเรียนรู้ของนักศึกษา

4.1 วิธีการสอนและการประเมินผล

| ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา | วิธีการสอน | วิธีการประเมิน | สัปดาห์ที่ประเมิน | ค่าน้ำหนักของการประเมินผล |
|--|---|--|-------------------|---------------------------|
| ด้านคุณธรรม จริยธรรม 1) นักศึกษามีความรับผิดชอบต่อการเรียนและงานที่ได้รับมอบหมาย | 1) อาจารย์มอบหมายงานเดี่ยวและกลุ่มเพื่อให้นักศึกษาฝึกและแบ่งความรับผิดชอบและแก้ปัญหาร่วมกัน | 1) อาจารย์ประเมินจากความรับผิดชอบในงานที่ได้รับมอบหมายและส่งงานตรงตามกำหนดเวลา 2) อาจารย์ประเมินจากวิธีการแก้ปัญหา ร่วมกันของนักศึกษา | 1-15 | 20% |
| ด้านความรู้ 1) นักศึกษามีความรู้และเข้าใจในองค์ความรู้และศาสตร์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการแปล | 1) อาจารย์บรรยาย 2) นักศึกษาฝึกฝนการแปลและลงมือปฏิบัติการแปลตามหลักการและทฤษฎีที่สอนโดยการทำแบบฝึกหัดแปล | 1) ประเมินจากคุณภาพของผลงานแปล | 1-15 | 50% |
| ด้านทักษะทางปัญญา 1) นักศึกษาสามารถวิเคราะห์ปัญหาและแนวทางในการแก้ไขปัญหาที่เกิดขึ้นในการแปล | 1) อาจารย์ฝึกฝนนักศึกษามีทักษะในการสืบค้นข้อมูล | 1) ประเมินจากคุณภาพของผลงานแปล | 1-15 | 10% |

| ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา | วิธีการสอน | วิธีการประเมิน | สัปดาห์ที่ประเมิน | ค่าน้ำหนักของการประเมินผล |
|---|--|--|-------------------|---------------------------|
| ด้านทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ 1) นักศึกษาทำงานร่วมกับผู้อื่นได้ | 1) อาจารย์จัดกิจกรรมส่งเสริมให้นักศึกษาเกิดการทำงานร่วมกัน | 1) ประเมินจากพฤติกรรมการมีส่วนร่วมในการทำงาน | 1-15 | 10% |
| ด้านทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ 1) สามารถใช้เทคโนโลยีสารสนเทศในการสืบค้นข้อมูลและวิเคราะห์ข้อมูล | 1) อาจารย์มอบหมายให้นักศึกษาทำงานแปลที่ต้องสืบค้นข้อมูลโดยใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ | 1) ประเมินจากคุณภาพของงานแปล | 1-15 | 10% |

หมายเหตุ ผลการเรียนรู้ตัวเข้ม = ความรับผิดชอบหลัก ผลการเรียนรู้ตัวธรรมดา = ความรับผิดชอบรอง

หมวดที่ 5 แผนการสอนและการประเมินผล

5.1 แผนการสอน (หมวดที่ 5 ข้อ 2)

| สัปดาห์ ที่ (ชม.) | หัวข้อ/รายละเอียด | กิจกรรมการเรียนการสอน/ใบงาน | สื่อที่ใช้ | การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน) | ผู้สอน |
|-------------------------|--|--|---|---|--|
| 1 (3 ชม.) | - แนะนำคำอธิบายและจุดมุ่งหมาย ของรายวิชา ตลอดจนกิจกรรมต่างๆ และวิธีการวัดและ ประเมินผล | 1. อธิบาย มคอ. 3 แนะนำรายวิชา และกฎการเรียน | - รายละเอียดของ รายวิชา (มคอ. 3) - เอกสารประกอบการ เรียน | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |
| 2 (3 ชม.) | บทที่ 1: แนวคิดพื้นฐานเกี่ยวกับการ แปล | 1. อภิปรายความหมาย “การแปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 1 | - เอกสารประกอบการ เรียน และแบบฝึกหัดท้าย บท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |
| 3 (3 ชม.) | บทที่ 2: ทฤษฎีการแปล | 1. อภิปราย “ทฤษฎีการแปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 2 | - เอกสารประกอบการ เรียน และแบบฝึกหัดท้าย บท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ |

| สัปดาห์ ที่ (ชม.) | หัวข้อ/รายละเอียด | กิจกรรมการเรียนการสอน/ใบงาน | สื่อที่ใช้ | การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน) | ผู้สอน |
|-------------------------|---|--|---|---|--|
| | | | | | ไพบูลย์ |
| 4 (3 ชม.) | บทที่ 2: แนวคิดและทฤษฎีที่ เกี่ยวข้องกับการแปล | 1. อภิปราย “แนวคิดและทฤษฎีการ แปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 2 | - เอกสารประกอบการ เรียน และแบบฝึกหัดท้าย บท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |
| 5 (3 ชม.) | บทที่ 3: ประเภทของการแปล | 1. อภิปราย “ประเภทของการแปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 3 | - เอกสารประกอบการ เรียน และแบบฝึกหัดท้าย บท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |
| 6 (3 ชม.) | บทที่ 4: กระบวนการแปล | 1. อภิปราย “กระบวนการแปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 4 | - เอกสารประกอบการ เรียน และแบบฝึกหัด ท้ายบท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |

| สัปดาห์ ที่ (ชม.) | หัวข้อ/รายละเอียด | กิจกรรมการเรียนการสอน/ใบงาน | สื่อที่ใช้ | การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน) | ผู้สอน |
|-------------------------|--|---|---|---|--|
| 7 (3 ชม.) | บทที่ 4: กระบวนการแปล | 1. อภิปราย “กระบวนการแปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 4 | - เอกสารประกอบการ เรียน และแบบฝึกหัด ท้ายบท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์ |
| 8 (3 ชม.) | บทที่ 4: กระบวนการแปล | 1. อภิปราย “กระบวนการแปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 4 | - เอกสารประกอบการ เรียน และแบบฝึกหัด ท้ายบท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์ |
| 9 (3 ชม.) | บทที่ 5: โครงสร้างภาษาไทยและ ภาษาอังกฤษ | 1. อภิปราย “ความสำคัญของบริบท ในการแปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 5 | - เอกสารประกอบการ เรียน และแบบฝึกหัด ท้ายบท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์ |

| สัปดาห์ ที่ (ชม.) | หัวข้อ/รายละเอียด | กิจกรรมการเรียนการสอน/ใบงาน | สื่อที่ใช้ | การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน) | ผู้สอน |
|-------------------------|-------------------------------------|--|---|---|--|
| 10 (3 ชม.) | บทที่ 6: การใช้เทคโนโลยีในการแปล | 1. อภิปราย “การใช้เทคโนโลยีในการแปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 6 | - เอกสารประกอบการเรียน และแบบฝึกหัดท้ายบท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |
| 11 (3 ชม.) | บทที่ 7: ข้อผิดพลาดที่อาจพบในการแปล | 1. อภิปราย “ข้อผิดพลาดที่อาจพบในการแปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 7 | - เอกสารประกอบการเรียน และแบบฝึกหัดท้ายบท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |
| 12 (0 ชม.) | บทที่ 7: ข้อผิดพลาดที่อาจพบในการแปล | 1. อภิปราย “ข้อผิดพลาดที่อาจพบในการแปล” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 7 | - เอกสารประกอบการเรียน และแบบฝึกหัดท้ายบท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |

| สัปดาห์ ที่ (ชม.) | หัวข้อ/รายละเอียด | กิจกรรมการเรียนการสอน/ใบงาน | สื่อที่ใช้ | การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน) | ผู้สอน |
|-------------------------|--|---|---|---|--|
| 13 (3 ชม.) | บทที่ 8: เทคนิคการแปรระดับคำ | 1. อภิปราย “เทคนิคการแปรระดับคำ” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 8 | - เอกสารประกอบการเรียน และแบบฝึกหัดท้ายบท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำ งาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |
| 14 (3 ชม.) | บทที่ 9: เทคนิคการแปรระดับประโยคและย่อหน้า | 1. อภิปราย “เทคนิคการแปรระดับประโยคและย่อหน้า” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 9 | - เอกสารประกอบการเรียน และแบบฝึกหัดท้ายบท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำ งาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |
| 15 (3 ชม.) | บทที่ 9: เทคนิคการแปรระดับประโยคและย่อหน้า | 1. อภิปราย “เทคนิคการแปรระดับประโยคและย่อหน้า” 2. สรุปข้อคิดเห็นของผู้เรียน 3. อธิบายเนื้อหาในบทที่ 9 | - เอกสารประกอบการเรียน และแบบฝึกหัดท้ายบท | 1) ความตรงต่อเวลาในการ 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำ งาน 4) แบบฝึกหัดการแปล | ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์ |

| สัปดาห์ ที่ (ชม.) | หัวข้อ/รายละเอียด | กิจกรรมการเรียนการสอน/ใบงาน | สื่อที่ใช้ | การวัดและประเมินผล (สัดส่วนการประเมิน) | ผู้สอน |
|-------------------------|-------------------|-----------------------------|------------|---|--------|
| 16 (3 ชม.) | สอบปลายภาค | | | | |

5.2 การวัดและการประเมินผล

1) การวัดผล :

- งาน 60%
- สอบปลายภาค 30%
- จิตพิสัย 10%

2) การประเมินผล : ใช้ระบบ อิงกลุ่ม อิงเกณฑ์ของมหาวิทยาลัย ดังนี้

| ระดับคะแนน (คะแนน) | ระดับผลการเรียน |
|--------------------|-----------------|
| 90-100 | A |
| 85-89 | B ⁺ |
| 75-84 | B |
| 70-74 | C ⁺ |
| 60-69 | C |
| 55-59 | D ⁺ |
| 50-54 | D |
| 0-50 | F |

หมวดที่ 6 ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน

6.1 เอกสารและตำราหลัก

วรวิทย์ กิจเจริญไพบูลย์. (2561). *เอกสารประกอบการสอนรายวิชาหลักการแปล. คณะมนุษยศาสตร์ และสังคมศาสตร์. มหาวิทยาลัยสวนดุสิต.*

6.2 เอกสารและข้อมูลสำคัญ

พิมพ์พันธุ์ เวสสะโกศล. (2558). *การแปลภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ. (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.*

ผ่องศรี ลิ้มพร้อมชัย. (2559). *การแปลให้แก่ง คู่มือนักแปลมืออาชีพ. กรุงเทพฯ: สมาคมผู้จัดพิมพ์และผู้จัดจำหน่ายหนังสือแห่งประเทศไทย.*

อัจฉรา ไส้ศัตรูไกล. (2554). *จุดมุ่งหมาย หลักการ และวิธีแปล. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยรามคำแหง.*

6.3 เอกสารและข้อมูลแนะนำ

หมวดที่ 7 การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา

7.1 กลยุทธ์การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนักศึกษา

การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนักศึกษามีวิธีการในการดำเนินการดังนี้

- 1) นักศึกษาประเมินตนเองในผลการเรียนรู้แต่ละด้าน

7.2 กลยุทธ์การประเมินการสอน

- 1) ใช้แบบประเมินอาจารย์ผู้สอนโดยนักศึกษา
- 2) ใช้แบบประเมินตนเองสำหรับนักศึกษา

7.3 การปรับปรุงการสอน

มีการปรับปรุง และเปลี่ยนแปลงไปตามปัจจัยต่าง ๆ ได้แก่ แบบประเมินประสิทธิภาพการสอนของ อาจารย์ งานวิจัยใหม่ ๆ และความก้าวหน้าของศาสตร์ ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง

7.4 การทวนสอบมาตรฐานผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาในรายวิชา

1. การทวนสอบโดยผู้สอน มีวิธีการดังนี้

- 1.1 สังเกตพฤติกรรมนักศึกษาระหว่างการเรียนเพื่อนำข้อมูลมาเปรียบเทียบกับผลการเรียน
- 1.2 ตรวจสอบคุณภาพงานแปล
- 1.3 ตรวจสอบคะแนน ผลการเรียน และระดับคะแนน

| ผลการเรียนรู้ | วิธีการประเมิน | | |
|--|-------------------|--------|---------------------------|
| | การสังเกตพฤติกรรม | การสอบ | การปฏิบัติ/การนำเสนอผลงาน |
| คุณธรรม จริยธรรม | ✓ | | |
| ความรู้ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ทักษะทางปัญญา | | ✓ | ✓ |
| ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ | ✓ | | |
| ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้ไอที | ✓ | | ✓ |

2. มีการทวนสอบคะแนน และผลลัพธ์การเรียนรู้ระดับหลักสูตรทุกภาคเรียน

3. มีการทวนสอบผลลัพธ์การเรียนรู้ระดับคณะฯ ทุกภาคเรียน

7.5 การดำเนินการทบทวนและการวางแผนปรับปรุงประสิทธิผลของรายวิชา

ผู้สอนสรุปผลการจัดการเรียนการสอนใน มคอ. 5 เสนอหลักสูตรเพื่อพิจารณาปรับปรุงเนื้อหา วิธีการ จัดการเรียนการสอน กิจกรรมการเรียนรู้ การวัดและประเมินผล สิ่งสนับสนุนการเรียนรู้ และปรับปรุงในปี การศึกษาถัดไป